



STATUTÁRNÍ MĚSTO LIBEREC

Poznámka: Zveřejněna je pouze upravená verze dokumentu z důvodu dodržení přiměřenosti rozsahu zveřejňovaných osobních údajů podle nařízení Evropského parlamentu a rady (EU) 2016/679, o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů a aplikačních zákonů ČR).

Nejsou dotčena práva podle § 16 odst. 2 písm. e) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení) oprávněných osob uvedených v § 16 a § 17 téhož zákona.

21. schůze rady města dne: 03.12.2019

Bod pořadu jednání: 56

Zajištění parkování 14 služebních vozidel

Stručný obsah: Z důvodu plnění pracovních povinností je potřeba zajistit parkování služebních vozidel a vozidel vedení města. Je tedy potřeba, aby rada města schválila zajištění nájemní smlouvy pro služební vozidla v parkovacím domě Krajské vědecké knihovny v Liberci. Z důvodu blízkého konce aktuální nájemní smlouvy je třeba uzavřít novou nájemní smlouvu na parkovací místa pro 14 služebních vozidel, která bude uzavřena s organizací Krajská vědecká knihovna v Liberci za celkovou cenu 201 600 Kč bez DPH za rok a to na dobu od 1. 1. 2020 do 31. 12. 2020.

MML, Odbor správy veřejného majetku

Důvod předložení: Zajištění parkování 14 služebních vozidel a vozidel vedení města

Zpracoval: Hanušová Pavla - pracovník odboru správy veřejného majetku

Projednáno s: Mgr. Jiřím Šolcem, náměstkem primátora pro technickou správu majetku města a informační technologii

Předkládá: Novotný David, Bc. - vedoucí odboru správy veřejného majetku

K projednání v radě přizván(a):

Předpokládaná doba projednání (min): 5

Po schválení předložit na jednání:

Návrh usnesení

Rada města po projednání

schvaluje

uzavření nájemní smlouvy na parkovací místa pro 14 služebních vozidel v parkovacím domě Krajské vědecké knihovny v Liberci, a to mezi statutárním městem Liberec jako nájemcem a Krajskou vědeckou knihovnou v Liberci, příspěvkovou organizací, se sídlem Rumjancevova 1362/1, Liberec 1, 460 01, IČ: 00083194 jako pronajímatelem, za celkové roční nájemné ve výši 201 600,- Kč bez DPH na dobu od 1. 1. 2020 do 31. 12. 2020 dle přílohy č. 1

ukládá

zajistit uzavření nájemní smlouvy s organizací Krajská vědecká knihovna v Liberci, příspěvková organizace, se sídlem Rumjancevova 1362/1, Liberec 1, 460 01/ IČ: 00083194 dle přílohy č. 1.

P: Novotný David, Bc. - vedoucí odboru správy veřejného majetku

T: 31.12.2019

Formulace usnesení byla konzultována s právníkem zařazeným do MML před projednáním v radě města.

Důvodová zpráva

Je nutný souhlas rady města se zajištěním záměru parkování 14 služebních vozidel, které jsou využívány v rámci odborů, jež jsou umístěny v budově staré radnice, nové radnice a případně Uranu v prostorách Krajské vědecké knihovny v Liberci. Toto parkování bylo doposud zajištěno v Krajské vědecké knihovně Liberec v rámci podnájemní smlouvy. Mezi Krajskou knihovnou v Liberci s SML byla na rok 2019 uzavřena smlouva o nájmu nebytových prostor na dobu určitou. Vzhledem k tomu, že zřizovatel Krajské vědecké knihovny v Liberci neschválil uzavření smlouvy na pronájem parkovacích míst na dobu neurčitou, musí se smlouva opět uzavřít pouze na 1 rok. S přihlédnutím ke skutečnosti, že je parkování v prostorách Krajské vědecké knihovny v Liberci zaběhnuté a zaměstnanci města jsou tyto prostory již zvyklí využívat, je vhodné využívat tyto prostory i nadále.

Na základě výše uvedeného je potřeba zajistit novou nájemní smlouvu s Krajskou knihovnou v Liberci pro parkování služebních vozidel odborů, které sídlí v budovách staré a nové radnice a případně Uranu.

Přílohy:

SMLOUVA nájemní KVKL 2020 anon

Seznam vozidel 2020 anon

Smlouva o nájmu parkovacích míst č. xx/2019

uzavřená dle § 2201 z.č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění (dále jen „obč. zák.“)

Mezi následujícími smluvními stranami:

Krajská vědecká knihovna v Liberci, příspěvková organizace

se sídlem Rumjancevova 1362/1, Liberec 1 – Staré Město, 460 01 Liberec

IČ: 00083194, DIČ: CZ00083194

Zastoupená: Mgr. Blankou Konvalinkovou, ředitelkou

Bankovní spojení: [REDACTED]

dále jen „Pronajímatel“

a

statutární město Liberec

Sídlo: nám. Dr. E. Beneše 1/1, Liberec 1, 460 59 Liberec

IČ: 00262978

Zastoupené: Ing. Jaroslavem Zámečnickem, CSc., primátorem města

Kontaktní osoba: Hanušová Pavla

Telefon, e-mail: 485 243 881, hanusova.pavla@magistrat.liberec.cz

dále jen „Nájemce“

dále společně jako „Smluvní strany“

I.

Úvodní ustanovení

Smlouva je uzavřena v souladu s podmínkami zřizovací listiny vydané Libereckým krajem dne 22. 12. 2015, usnesením č. 560/15/ZK, v platném znění, kterou byl předmět nájmu svěřen Pronajímateli do správy a na základě které je Pronajímatel oprávněn pronajímat nemovitý majetek bez souhlasu zřizovatele na dobu nejvýše jednoho roku.

II.

Předmět nájmu

- 1) Předmětem této smlouvy je nájem parkovacích míst pro osobní automobily Nájemce v objektu „**Krajská vědecká knihovna v Liberci – podzemní garáže**“, ul. Pastýřská, Liberec /stavba č.p. 1362 nacházející se na pozemcích p.č. 526/4 (LV 1700),

p.č. 526/6, p.č. 528/1 v k.ú. Liberec a v obci Liberec, evidováno v katastru nemovitostí na listu vlastnictví č. 953 u Katastrálního úřadu pro Liberecký kraj, Katastrální pracoviště Liberec\ (dále jen „Objekt“):

Tovární značka vozidla: 14 vozidel

SPZ:

Čísla magnetických přístupových klíčů:

V příloze č. 1 je uveden seznam RZ vozidel, pro které je sjednána tato nájemní smlouva. Parkovací místo, které je předmětem nájmu dle této smlouvy, je také fyzicky označeno identifikací Nájemce a SPZ vozidla Nájemce v Objektu.

Parkovací místo, které je předmětem nájmu dle této smlouvy, bude dále označeno též jen jako „Předmět nájmu“.

- 2) Pronajímatel se zavazuje přenechat Nájemci k dočasnému užívání Předmět nájmu za účelem využívání Předmětu nájmu výhradně jako parkoviště motorového vozidla a Nájemce se zavazuje Předmět nájmu do dočasného užívání převzít, užívat jej jako řádný hospodář k ujednanému účelu a platit nájemné sjednané touto smlouvou.
- 3) Nájemce bere na vědomí, že tato smlouva je pouze dohodou o pronájmu parkovacího místa a že se Pronajímatel nezavázal a není povinen motorové vozidlo včetně jeho příslušenství a předmětů přivezených do Objektu po dobu jeho umístění v Objektu (v Předmětu nájmu) střežit.
- 4) Nájemce podpisem této smlouvy potvrzuje převzetí magnetického přístupového klíče (dále jen „magnetická karta“), která Nájemci umožní užívat Předmět nájmu v souladu s ostatními podmínkami této smlouvy, a za kterou zaplatil **zálohu ve výši 500 Kč/1** magnetickou kartu, kdy tato kauce je splatná v hotovosti Pronajímateli v momentě předání magnetické karty Nájemci. Záloha bude Nájemci navržena v okamžiku ukončení smluvního vztahu, a to za předpokladu, že Nájemce vrátil příslušnou magnetickou kartu, odstranil motorové vozidlo specifikované v odstavci 1) tohoto článku z Objektu a splnil všechny své závazky vůči Pronajímateli. V případě nedodržení povinností Nájemce při ukončení smluvního vztahu vyplývajících z tohoto ustanovení kauce propadá. Kauce nebude úročena.
- 5) Nájemce bere na vědomí, že magnetická karta je naprogramována tak, aby bylo zabráněno jejímu neoprávněnému použití. Magnetická karta obsahuje:
 - a) Číslo klíče
 - b) Datum vystavení
 - c) Doba platnosti
 - d) Oprávněné hodiny použití (omezeně/neomezeně)

Článek III

Nájemné, média a služby

- 1) Nájemné činí 1.200,- Kč (slovy: *jeden tisíc dvě stě korun českých*) měsíčně za 1 parkovací místo, tj. 16 800,- Kč měsíčně za 14 parkovacích míst. Nájemné je splatné dle § 2218 občanského zákoníku v měsíčních splátkách ve výši 16. 800,- Kč (slovy: *šestnáct tisíc osm set korun českých*). K nájemnému bude účtována DPH dle platných předpisů.

- 2) Nájemné bude fakturováno měsíčně ve výši uvedené v odst. 1) tohoto článku. Za datum zdanitelného plnění je považován den uvedený na faktuře. Faktura musí obsahovat číslo účtu, na který má být platba provedena i registrační číslo smlouvy. Nemá-li faktura náležitosti daňového dokladu vyžadované zákonem a/nebo touto smlouvou, je Nájemce oprávněn vrátit Pronajímateli fakturu k opravě či doplnění ve lhůtě splatnosti dle této smlouvy. Do doby vrácení opravené faktury není Nájemce v prodlení s úhradou příslušné částky. Pro vyloučení pochybností se *Smluvní strany* výslovně dohodly, že vrácením faktury (jejím odesláním zpět Pronajímateli) se ruší původní splatnost a teprve po doručení opravené faktury běží nová lhůta splatnosti v souladu s touto smlouvou. Do doby doručení řádné faktury tak není Nájemce povinen poskytnout Pronajímateli příslušné finanční plnění.
- 3) Nájemce je povinen poukázat nájemné v souvislosti s užíváním Předmětu nájmu dle čl. III. odst. 1) této smlouvy na účet Pronajímatele vedený u [REDACTED] [REDACTED] Nájemné je splatné do třiceti dnů od řádného doručení příslušné faktury v souladu s touto smlouvou na výše uvedenou adresu Nájemce a mají se za uhrazené okamžikem připsání příslušné částky z účtu Nájemce na účet Pronajímatele.
- 4) V případě prodlení Nájemce s placením nájemného dle této smlouvy, zaplatí Nájemce Pronajímateli úrok z prodlení v zákonné výši. Zaplacením úroku z prodlení není omezena výše nároku na náhradu škody.

Článek IV **Práva a povinnosti nájemce**

- 1) Při parkování motorového vozidla je Nájemce povinen přísně dodržovat vodorovné dopravní značení. Zaparkuje-li nájemce vozidlo tak, že vedlejší parkovací místa nemohou být využita k parkování podle dopravního značení, je za neprávem zabrané parkovací místo povinen zaplatit částku odpovídající aktuálně platným cenám za parkování.
- 2) V předmětném Objektu platí parkovací řád a požární řád, který je v Objektu vyvěšen v platném znění. Nájemce je povinen dodržovat veškeré dopravní značení umístěné v Objektu, jakož i všechny vyšší právní normy vztahující se k provozu a řízení motorového vozidla a dbát pokynů obsluhy Objektu a jiných pověřených pracovníků Pronajímatele. Nájemce prohlašuje, že se seznámil s provozním a požárním řádem Objektu a že mu rozumí a že se zavazuje jej dodržovat.
- 3) Nájemce je povinen pečlivě dbát o magnetickou kartu, která mu umožňuje využívání Předmětu nájmu. V případě jejího poškození, odcizení nebo ztráty je Nájemce povinen tuto skutečnost neprodleně oznámit Pronajímateli. Na základě žádosti Nájemce Pronajímatel vystaví Nájemci novou magnetickou kartu a zároveň zablokuje předcházející magnetickou kartu. Tato služba podléhá zpoplatnění manipulačním poplatkem ve výši 150 Kč.
- 4) Vyžádá-li si to provozní potřeba, jiný naléhavý zájem nebo mimořádné události je Nájemce povinen strpět na dobu nezbytně nutnou omezení nebo přerušení užívání Předmětu nájmu. Pronajímatel oznámí Nájemci omezení nebo přerušení užívání Předmětu nájmu minimálně 3 dny předem, s výjimkou havárií a katastrof, kdy nelze dodržet třídní lhůtu. Nepřekročí-li souvislá doba přerušení nebo omezení délku tří pracovních dnů, není nárok Pronajímatele

na zaplacení nájemného dle článku III této smlouvy dotčen. V opačném případě bude nájemné proporcionalně sníženo.

- 5) Nájemce není oprávněn užívat předmět nájmu k jinému účelu, než který je definován v odst. 2 v článku II této smlouvy. V případě užívání Předmětu nájmu k jinému než dohodnutému účelu bez předchozího souhlasu Pronajímatele je Pronajímatel oprávněn od smlouvy odstoupit dle § 2001 a násl. obč. zák., kdy odstoupení je účinné okamžikem doručení písemného oznámení o odstoupení nájemci. Odstoupením se tato smlouva od počátku ruší. Při odstoupení od smlouvy je Nájemce povinen do tří dnů ode dne doručení písemného oznámení o odstoupení Nájemci odstranit vozidlo z Objektu a vrátit magnetickou kartu Pronajímateli.
- 6) Nájemce nesmí přenechávat Předmět nájmu do podnájmu bez písemného souhlasu Pronajímatele. Pokud tak učiní bez písemného souhlasu Pronajímatele, má Pronajímatel právo od smlouvy odstoupit dle § 2001 a násl. obč. zák., kdy odstoupení je účinné okamžikem doručení písemného oznámení o odstoupení nájemci. Odstoupením se tato smlouva od počátku ruší. Při odstoupení od smlouvy je Nájemce povinen do tří dnů ode dne doručení písemného oznámení o odstoupení Nájemci odstranit vozidlo z Objektu a vrátit Čipovou kartu Pronajímateli.
- 7) Nájemce není oprávněn v Objektu motorové vozidlo umývat, provádět jejich údržbu či opravy. V případě porušení této povinnosti ze strany Nájemce, je Nájemce povinen uhradit smluvní pokutu ve **výši 3.000 Kč za každé jednotlivé porušení povinnosti.**
- 8) Nájemce je povinen udržovat na Předmětu nájmu pořádek, zejména zamezit úniku oleje a jiných kapalin na plochu a případné skvrny odstranit bez zbytečného odkladu na své náklady. Pokud je nájemce v prodlení se zajištěním pořádku, je Pronajímatel oprávněn zajistit na Předmětu nájmu místo Nájemce. V takovém případě je Nájemce povinen uhradit náklady na **zajištění pořádku nebo smluvní pokutu ve výši 5.000 Kč.**

Článek V

Práva a povinnosti pronajímatele

- 1) Pronajímatel se zavazuje, že zabezpečí Nájemci nerušené užívání a přístup do Předmětu nájmu bez jakéhokoliv omezení.
- 2) Pronajímatel je oprávněn pozastavit po předchozí písemné výzvě doručené Nájemci platnost magnetické karty, pokud Nájemce hrubě **porušuje smluvní podmínky** nebo porušuje povinnosti vyplývající z pravidel silničního provozu, parkovacího řádu a požárního řádu Objektu. V případě **pozastavení platnosti** magnetické karty dle tohoto odstavce může Nájemce požádat o znovuoobnovení platnosti magnetické karty za předpokladu odstranění důvodu hrubého porušení. Tato služba podléhá zpoplatnění manipulačním poplatkem ve výši **150,- Kč**. Pro tento případ není nárok Pronajímatele na zaplacení nájemného dle článku III této smlouvy dotčen.

- 3) Pronajímatel je oprávněn od smlouvy odstoupit dle § 2001 a násl. obč. zák., kdy odstoupení je účinné okamžikem doručení písemného oznámení o odstoupení Nájemci, pokud Nájemce opakovaně hrubě porušuje ostatní smluvní podmínky vyplývající z pravidel silničního provozu, parkovacího řádu a požárního řádu Objektu a pro toto porušování mu již byla pozastavena platnost magnetické karty. Při odstoupení od smlouvy je Nájemce povinen do tří dnů ode dne doručení písemného oznámení o odstoupení Nájemci odstranit vozidlo z Objektu a vrátit magnetickou kartu Pronajímateli. Odstoupením se tato smlouva od počátku ruší.
- 4) Pronajímatel je oprávněn v případě, že Nájemce neodstraní motorové vozidlo z Objektu po ukončení platnosti této smlouvy, zajistit na náklady a riziko Nájemce odstranění vozidla z Objektu. Nájemce podpisem této smlouvy dává k tomuto oprávnění Pronajímatele souhlas.

Článek VI

Pojištění a odpovědnost

- 1) Nájemce bere na vědomí, že parkující motorové vozidlo v Objektu, resp. v Předmětu nájmu, není pojištěno Pronajímatelem. Pronajímatel není odpovědný za škody na parkujícím motorovém vozidle, pokud tyto škody nezpůsobil. Pronajímatel tedy v žádném případě neručí za jednání třetí osoby ani za krádež, vloupání nebo poškození motorového vozidla třetí osobou.
- 2) Nájemce je plně odpovědný za poškození, zničení a či jakékoli jiné znehodnocení zařízení Objektu a parkujících motorových vozidel třetích osob.
- 3) Způsobí-li Nájemce škodu na majetku pronajímatele, je povinen škodu uhradit do 30 dnů od obdržení písemné výzvy Pronajímatele k úhradě. Částečná úhrada škody ze strany pojišťovny Nájemce není úhradou celé škody a Nájemce je povinen uhradit zbývající část škody do 30 dnů od obdržení písemné výzvy pronajímatele k úhradě.

Článek VII

Doba nájmu platnost a účinnost

- (1) Pronajímatel přenechává Nájemci Předmět nájmu do užívání na dobu určitou, a to od **1. 1. 2020 do 31. 12. 2020**.
- (2) Smluvní strany sjednávají, že užívá-li Nájemce Předmět nájmu i po uplynutí nájemní doby a Pronajímatel ho do jednoho měsíce nevyzve, aby mu věc odevzdal, nedochází ve smyslu § 2230 obč. zák. ke znovu uzavření nájemní smlouvy za původních podmínek a ke znovu ujednání nájmu nedojde.
- (3) Tato nájemní smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu Smluvními stranami.

Článek VIII

Skončení smluvního vztahu

- 1) Nájem dle této smlouvy skončí uplynutím sjednané doby určité. Před uplynutím sjednané doby určité může být nájem ukončen dohodou Smluvních stran nebo výpovědí.
- 2) Pronajímatel je oprávněn vypovědět nájem dle této smlouvy před uplynutím sjednané doby určité v následujících případech:
 - a) Nájemce nezaplatí nájemné ani do splatnosti příštího nájemného, v tomto případě má Pronajímatel postupem dle § 2228 obč. zák. právo vypovědět nájem bez výpovědní doby.
 - b) Nájemce poruší své povinnosti uvedené v článku IV této smlouvy a nejedná se o případy, se kterými je spojeno odstoupení od smlouvy, kdy pro tyto případy Smluvní strany sjednávají výpovědní dobu jednoměsíční a počíná běžet prvním dnem měsíce následujícího poté, co výpověď v písemné formě s uvedením důvodu výpovědi došla Nájemci.

Článek IX

Závěrečná ustanovení

- 1) Ostatní právní vztahy touto smlouvou neupravené se řídí zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů a předpisy jej provádějícími a doplňujícími.
- 2) Nájemce dává tímto svůj souhlas k tomu, aby Pronajímatel zpracovával pro své potřeby v elektronické podobě údaje o jeho osobě a motorovém vozidle.
- 3) Nájemce bere na vědomí, že aktuální provozní řád a aktuální požární řád jsou umístěny při vjezdu do Objektu a zavazuje se sledovat všechny jejich změny s tím, že nese odpovědnost za nesplnění povinností v těchto platných řádech uvedených.
- 4) Změny a doplňky (popř. jiná ujednání) týkající se této smlouvy nebo s touto smlouvou související, lze činit pouze formou písemných číslovaných dodatků podepsaných oběma Smluvními stranami, a to pouze v listinné podobě.
- 5) Smluvní strany se dohodly, že písemnosti týkající se této smlouvy budou doručovány na adresy uvedené v této smlouvě, nebo na adresy, které si po uzavření této smlouvy písemně sdělí. Písemnosti budou doručovány prostřednictvím držitele poštovní licence do vlastních rukou s dodejkou nebo prostřednictvím datové zprávy. Nevyzvednou-li si Smluvní strany písemnosti do deseti (10) dnů od uložení, považuje se poslední den této lhůty za den doručení písemnosti, i když se Smluvní strany o uložení nedověděly, ačkoliv se v místě doručení zdržují, nebo uvedenou adresu Smluvní strany písemně uvedly. V případě, že se písemnost vrátí jako nedoručitelná, považuje se za okamžik doručení den vrácení písemnosti odesílateli, pokud tato skutečnost nastala dříve než podle lhůty uvedené v předchozí větě. Obě Smluvní strany se zavazují sdělit druhé smluvní straně bez prodlení případnou změnu své adresy.
- 6) Pronajímatel uchovává osobní data po dobu platnosti smlouvy. Doklady jsou dále archivovány dle platného Spisového a skartačního řádu.
- 7) Smlouva je vyhotovena ve dvou originálech, z nichž Pronajímatel a Nájemce obdrží jedno vyhotovení.
- 8) Smluvní strany souhlasí, že tato smlouva může být zveřejněna na webových stránkách Statutárního města Liberec (www.liberec.cz) s výjimkou osobních údajů fyzických osob uvedených v této smlouvě.
- 9) Uzavření této smlouvy bylo schváleno usnesením Rady města Liberec č. ze dne

Článek X

Doložky

1. Smluvní strany berou na vědomí, že tato smlouva bude zveřejněna v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv).
2. Smluvní strany berou na vědomí, že jsou povinny označit údaje ve smlouvě, které jsou chráněny zvláštními zákony (obchodní, bankovní tajemství, osobní údaje) a nemohou být poskytnuty, a to šedou barvou zvýraznění textu. Neoznačení údajů je považováno za souhlas s jejich uveřejněním a za souhlas subjektu údajů.
3. Smlouva nabývá účinnosti nejdříve dnem uveřejnění v registru smluv v souladu s § 6 odst. 1 zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv).
4. Smluvní strany berou na vědomí, že plnění podle této smlouvy poskytnutá před její účinností jsou plnění bez právního důvodu a strana, která by plnila před účinností této smlouvy, nese veškerou odpovědnost za případné škody takového plnění bez právního důvodu, a to i v případě, že druhá strana takové plnění přijme a potvrdí jeho přijetí.

Účinnost smlouvy je od 1. 1. 2020.

Příloha: seznam vozidel

V Liberci dne

V Liberci dne

Pronajímatel:

Nájemce:

.....

.....

Mgr. Blanka Konvalinková

Ing. Jaroslav Zámečník, CSc.

ředitelka

primátor

Seznam vozidel 2020

RZ:	Přidělení:	Parkování:
████████	odbor kancelář tajemníka	parkovací dům
████████	odbor sociální péče	parkovací dům
████████	odbor sociální péče	parkovací dům
████████		parkovací dům
████████	odbor dopravy	parkovací dům
████████	odbor stavební úřad	parkovací dům
████████	odbor kancelář tajemníka	parkovací dům
████████	odbor kancelář tajemníka	parkovací dům
████████	odbor kancelář tajemníka	parkovací dům
████████	odbor územního plánování	parkovací dům
████████		parkovací dům
████████	odbor životního prostředí	parkovací dům
████████	odbor cestovního ruchu	parkovací dům
████████	odbor životního prostředí	parkovací dům

Zeleně označené vozidla předpokládáme vyřadit v I. čtvrtletí 2020, ale zatím je v knihovně ponecháme v parkingu (poté bychom karty vrátili)